

HIRUAK #1 DANTZAN

**DANTZATZEKO PLAZERRA 7 URTETATIK 97TARA!
LE PLAISIR DE DANSER DE 7 À 97 ANS !**

DANTZALDIAK
BALS

**URRIRIK
GRATUIT**

ATELIERRAK
ATELIERS

IKUSGARRIA
SPECTACLE



DANTZATZEKO PLAZERRA 7 URTETATIK 97TARA!

LE PLAISIR DE DANSER DE 7 À 97 ANS !

Dantza forma ezberdinetan, so egiten dena, baina ere oroz gaisetetik, dantzari berria edo aspaldikoa izanik, gazte edo ez hain gazte izanik, praktikatzen dena.

Hau da Mugerre, Hiriburu eta Milafrangako herrien sustenguekin baita ere eskertzen ditugun beste partaide ainitzekin elkarlanean antolatutako « Hiruak Dantzan » zikloaren helburu nagusia.

Dantza atelierrak, euskal dantzaldiak, euskal-landes ikusgarria, ohiko dantzaldiak, deneri idekiak eta dohainik diren hitzordu anitzak, beti ere giro goxoan.

Ongi etorri dantza herrikoia gustukoa duzuen guziri !

La danse sous toutes ces formes, celle que l'on regarde mais aussi et surtout celle que l'on pratique que l'on soit danseur débutant ou confirmé, jeune ou moins jeune. Telle est l'ambition première du cycle « Hiruak Dantzan » organisé avec le soutien des communes de Mouguerre, Saint-Pierre d'Irube, Villefranque et le concours de nombreux partenaires que nous remercions vivement.

Ateliers de danse, bals basques, spectacle basco-landais, bal trad, autant de rendez-vous gratuits ouverts à chacune et chacun dans une ambiance que nous souhaitons éminemment conviviale. Amatrices et amateurs de danse populaire, soyez toutes et tous les bienvenus !

Leinua taldeko administrazio kontseilua

Le Conseil d'administration de Leinua



➤ Alkarkide Txaranga

**Leinua eta Mugerre, Hiriburu eta Milafrangako herriek,
« Hiruak Dantzan »-eko partaideak eskertzen dituzte**

Leinua et les communes de Mouguerre, Saint-Pierre d'Irube et Villefranque
remercient les partenaires de « Hiruak Dantzan »



EUSKAL DANTZALDIAK

BALS BASQUES


10.11

 SALLE HAITZ ONDOAN GELA
MUGERRE/MOUGUERRE

10:00 DANTZA ATELIERRA/
ATELIER DE DANSE

11:00 DANTZALDIA/BAL
XIROLARRU TALDEA

21.12

 PLAZA BERRI
HIRIBURU/
SAINT-PIERRE D'IRUBE

**GOIZ BUKAERA/
FIN DE MATINÉE**

DANTZALDIA
OLENTZERORAKO
BAL POUR OLENTZERO
LEINUA TXARANGA

19.01

 SALLE HAITZ ONDOAN GELA
MUGERRE/MOUGUERRE

10:00 DANTZA ATELIERRA/
ATELIER DE DANSE

11:00 DANTZALDIA/BAL
ALKARKIDE TXARANGA

16.02

 PLAZA BERRI

(Ezker paretan eguraldi txarra izanez gero /
repli au Mur à gauche en cas de mauvais temps)

HIRIBURU/
SAINT-PIERRE D'IRUBE

**GOIZ BUKAERA/
FIN DE MATINÉE**

DANTZALDIA
IHAUTERIETARAKO
BAL POUR LE CARNAVAL
LEINUA TXARANGA

23.03

 SALLE HAITZ ONDOAN GELA
MUGERRE/MOUGUERRE

10:00 DANTZA ATELIERRA/
ATELIER DE DANSE

11:00 DANTZALDIA/BAL
ERRENTERIAKO
MUSIKA ESKOLAKO
IKASLEAK

13.04

 PLACE MAISON POUR
TOUS PLAZA

(Barnean eguraldi txarra izanez gero /
à l'intérieur en cas de mauvais temps)

MILAFRANGA/VILLEFRANQUE

10:00 DANTZA ATELIERRA/
ATELIER DE DANSE

11:00 DANTZALDIA/BAL
OIARTZUNGO
HM ESKOLAKO
IRAKASLEAK
(HIRU LAGUN)

25.05

 PLACE MAISON POUR
TOUS PLAZA

(Barnean eguraldi txarra izanez gero /
à l'intérieur en cas de mauvais temps)

MILAFRANGA/VILLEFRANQUE

10:00 DANTZA ATELIERRA/
ATELIER DE DANSE

11:00 DANTZALDIA/BAL
EMARI (BOSKOTEA)

DANTZA ATELIERRA EUSKAL DANTZALDIK AITZIN ATELIERS DE DANSE PRÉCÉDANT LES BALS BASQUES

AZAROA & URTARRILA
NOVEMBRE & JANVIER


LA FRICASSÉE BERRIA & GABOTA LEINUA

MARTXOA, APIRILA & MAIATZA
MARS, AVRIL & MAI

GABOTA LEINUA & RONDEAU DES LANDES

BESTE DANTZA ATELIERRAK LES AUTRES ATELIERS DE DANSE


EKAINAK 7 7 JUI 18:00 - 19:30

 Salle La Perle Gela – Hiriburu | Saint-Pierre d'Irube

LOU GOUYATS DE L'ADOU TALDEAK ANIMATU ATELIERRA
(GASKOIN DANTZAK)
ATELIER ANIMÉ PAR LOUS GOUYATS DE L'ADOU
(RÉPERTOIRE GASCON)

Urririk izena emaiterekin / Gratuit sur inscription
leinua@gmail.com (tokiak mugatuak / nombre de places limité)

EKAINAK 8 8 JUI 15:00 - 16:30

 Salle La Perle Gela – Hiriburu | Saint-Pierre d'Irube

AIKO TALDEAK ANIMATU ATELIERRA
ATELIER ANIMÉ PAR AIKO TALDEA

Urririk izena emaiterekin / Gratuit sur inscription
leinua@gmail.com (tokiak mugatuak / nombre de places limité)



IKUSKIZUN PARTEKATUA SPECTACLE PARTAGÉ

EKAINAKS 8 JUI 17:00

Plaza Berri – Hiriburu | Saint-Pierre d'Irube

(Ezker paretan eguraldi txarra izanez gero - repli au Mur à gauche en cas de mauvais temps)

LEINUA ESKOLA & LOUS GOUYATS DE L'ADOU

Taula gainean, Leinua taldeko dantzari gazteak eta Lous Gouyats de l'Adou taldea, ikusgarri partekatu batean, Euskal Herriko eta Landesetako ohiko dantza koregrafiaturak aurkezle.

Les jeunes danseurs de Leinua sur scène avec le groupe Lous Gouyats de l'Adou pour un spectacle partagé autour des répertoires chorégraphiques traditionnels du Pays Basque et des Landes.

Ikusgarri bukaeran eta han hemengo dantzaldi bitartean, ostalaritza ttipia (talo eta edariak) Ametza ikastolak proposaturik.

Petite restauration (talo & boissons) proposée par Ametza Ikastola à la fin du spectacle et pendant le Grand bal d'ici et d'ailleurs.

HAN HEMENGO DANTZALDI HANDIA LE GRAND BAL D'ICI ET D'AILLEURS

EKAINAKS 8 JUI 19:00

Plaza Berri – Hiriburu | Saint-Pierre d'Irube

(Ezker paretan eguraldi txarra izanez gero - repli au Mur à gauche en cas de mauvais temps)

Leinua taldeko musikariak eta Lous Gouyats de l'Adou-rrekoek hasiko dute dantzaldia, eta, gaualdiko bigarren partean, Hego Euskal Herriko Aiko talde famatuari harrera eginen zaio. Izenak dion bezala, han hemengo dantza sozialei idekia izanen da.

La venue de Aiko Taldea, formation emblématique du Pays Basque sud, constituera la deuxième partie d'une soirée introduite par les musiciens de Leinua et ceux de Lous Gouyats de l'Adou. Ouvert aux danses sociales d'ici et d'ailleurs, ce grand bal porte bien son nom...

↳ Aiko taldea



TRUKAKETA KULTURALAK “HIRUAK DANTZAN” PROIEKTUAREN MAMIA

LES ÉCHANGES CULTURELS AU CŒUR DU PROJET “HIRUAK DANTZAN”

« Hiruak dantzan » zikloaren berezitasuna, Soinuenea Fundazioarekin (Oiartzun) partaidetzan antolatuz, Hego Euskal Herriko musika talde zombaitzurekin programaturik izaita da. Ekimen hau, Hego eta Ipar Euskal Herriko musikari amaturren lotura indartzaile izan bedi. Aiko musikarien eta dantza erakaslearen programazioa, Akitania Berriko Euroeskualdeak, Euskadik eta Nafarroak sustengatutako « Danspirenaika » proiektuaren baitan sartzen dira. Eskerrak haiei « Hiruak Dantzan »-ek luzatu gomitari baikorki eta gogotsu erantzunik. Eskerrak ere Lou Gouyats de l'Adou, Landesetako talde famatuari, Leinuarekin kultur trukaketa batean engaiaturik, Euskal eta landestar dantzari eta musikarien arteko adixkidantza harremanak hobetsiz, bai eta batak besteari hondarearen ezagutza hobearen eskaintzeko parada emanez.

La programmation de plusieurs formations musicales du Pays Basque sud constitue une originalité du cycle « Hiruak Dantzan » mise en œuvre avec le concours de Soinuenea Fundazioa (Oiartzun), partenaire de Leinua depuis plusieurs années. Puisse cette initiative renforcer les liens entre musiciens amateurs du Pays Basque sud et du Pays Basque nord. C'est dans le cadre du projet « Danspirenaika » soutenu par l'Eurorégion Nouvelle-Aquitaine, Euskadi, Navarre que s'inscrit la programmation événementielle des musiciens et du maître à danser de Aiko Taldea. Merci à eux d'avoir répondu avec enthousiasme à l'invitation de « Hiruak Dantzan ». Merci aussi à Lous Gouyats de l'Adou, groupe phare des Landes, d'engager avec Leinua un échange culturel favorisant les relations amicales entre danseurs et musiciens basques et landais et une meilleure connaissance mutuelle de leurs patrimoines respectifs.

Réalisation : Flora Roliers



➤ Lous Gouyats de l'Adou

XEHETASUNAK RENSEIGNEMENTS

leinua@gmail.com | leinua.com | 07 87 43 62 96